

**MODERNIDAD, CIUDADANIA, DESVIACIONES Y
DESIGUALDADES. POR UN ANÁLISIS
COMPARATIVO DE LAS DIFICULTADES DEL PASO A LA
MODERNIDAD CIUDADANA
(CANADÁ, ESPAÑA, FRANCIA, BÉLGICA).
CONGRESO INTERNACIONAL DE CÓRDOBA 27-29 DE ABRIL
2006”**

**MODERNITÉ, CITOYENNETÉ, DÉVIANCES ET INÉGALITÉS POUR
UNE ANALYSE COMPARATIVE DES DIFFICULTÉS DU PASSAGE
À LA MODERNITÉ CITOYENNE
(CANADA, ESPAGNE, FRANCE, BELGIQUE).
CONGRÉS INTERNATIONAL DE CORDOUE
27-29 avril 2006**

**COMITÉ DE ORGANIZACIÓN
COMITÉ D'ORGANISATION**

Alcaide, Rafael, Universidad de Barcelona
Aranguiz, Marcela, Université du Québec à Montréal
Bonastra, Quim, Universidad de Barcelona
Bourbeau, Amélie, Université du Québec à Montréal
Calès, Marisa, Association espagnole d'études canadiennes
Campos, Ricardo, Instituto de Historia. CSIC. Madrid
Fahrni, Magda, Université du Québec à Montréal
Fecteau, Jean-Marie, Université du Québec à Montréal
Fraile, Pedro, Universitat de Lleida
García del Moral, Antonio. Universidad de Córdoba
Jaumain, Serge, Université Libre de Bruxelles
Petit, Jacques, Université d'Angers
Trépanier, Jean, Université de Montréal
Young, Brian, Université McGill

Presidente del Comité Organizador : Fernando López Mora. Universidad de Córdoba.

Con la participación de :

Avec la participation de :

Grupo de Investigación HUM-808 Regulación Social e Instituciones de la UCO
Embajada de Canadá en España
Cátedra UNESCO DE RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS DE LA UCO.
Servicio de Alojamiento y Deportes de la UCO
Cátedra de Participación Ciudadana. UCO y Excma. Diputación Provincial de Córdoba
Fundación Grupo PRASA
Vicerrectorado de Investigación de la UCO
Asociación Española de Estudios Canadienses,
AECI. Agencia Española de Cooperación Internacional.
Réseau européen d'études canadiennes
Association internationale des études québécoises
Centre d'histoire des régulations sociales (UQAM)
Centre d'histoire des régulations et des politiques sociales (HIRES)
Centre d'Études Canadiennes de l'Université d'Angers
Centre d'Études Canadiennes de l'Université Libre de Bruxelles
Seminario permanente de Estudios Canadienses de la Universidad de Córdoba

Groupe d'histoire de Montréal

Excmo. Ayuntamiento de Córdoba

1 Note: Le comité remercie Marcela Aranguiz pour la traduction de l'espagnol au français)

Objetivos temáticos y alcance social

Objectifs thématiques et portée sociale

La visibilidad de las políticas sociales dirigidas a capas cada vez más extensas de las poblaciones occidentales, la búsqueda de condiciones de acceso a una verdadera ciudadanía, el renovado discurso político sobre la modernización del Estado convertido en “providencial” y en “social”, también la voluntad manifestada después de períodos históricos autoritarios por integrar a los grupos sociales más desfavorecidos, marginados y desviados; todo lo anterior a presidido una revisión mayor de las modalidades reproductoras del nexo social a lo largo de los siglos XIX y XX. El pensamiento y las aportaciones, por ejemplo, de Beveridge, Marsh o Marshall, a partir de los años treinta y cuarenta, ejemplifican los avatares intelectuales de esa redefinición a escala occidental.

Pero el paso a la modernidad no fue el simple resultante de proyectos reformistas. Podemos fácilmente remontarnos a principios del siglo XIX para advertir las primeras expresiones de malestar social en el mundo moderno, que cristalizarán precisamente en las reformas del siglo XX. Más aún; contra lo aparecido a partir de una interpretación lineal y a menudo triunfalista de la construcción social, la redefinición del nexo social ciudadano posee también sus omisiones y sus carencias. Repensar las condiciones de integración social no ha implicado la desaparición de los procedimientos de exclusión. Y por otra parte, el impacto de las nuevas políticas sociales exige que reflexionemos sobre el orden urbano contemporáneo y sus múltiples patologías recientes tan visiblemente expuestas en los medios de comunicación

Este coloquio, que reunirá de manera excepcional la contribución de historiadores e historiadoras de cinco países (Canadá, Francia, Suiza, Bélgica y España fundamentalmente), se constituirá precisamente en lugar privilegiado para abordar la dimensión comparativa de las problemáticas del paso a la modernidad ciudadana en relación al impacto de las respectivas políticas sociales y de la intervención sobre los marginados y desviados. En esta ocasión, nos ha parecido fundamental abordar el período que comprende desde comienzos del siglo XIX hasta mediados del XX; antes, en suma, de

que se desplieguen definitivamente las lógicas del Estado social, con objeto de identificar tanto las mutaciones de las prácticas sociales cuanto las resistencias a estas mutaciones.

En el contexto actual del debate consagrado a la investigación en el dominio de los servicios y las atenciones sociales, creemos ocupar una posición estratégica desde el punto de vista historiográfico y poder asegurar a este campo de estudio el aporte de un análisis genuinamente histórico a partir de la organización de nuestro congreso internacional.

PROGRAMA CIENTÍFICO PROGRAMME SCIENTIFIQUE

Primera Jornada : Jueves 27 de abril de 2006. AULA MAGNA DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. Plaza del Cardenal Salazar s/n.

Journée 1 : Jeudi le 27 avril 2006

9h-10h30

-INAUGURACION OFICIAL DEL CONGRESO INTERNACIONAL

Primera sesión : La transición al capitalismo en la ciudad : Élités, clase obrera y movimientos religiosos.

Séance 1 : La transition au capitalisme dans la ville : Élités, classe ouvrière et mouvements religieux

Presidencia de sesión. Président de séance : Serge Jaumain

Gutierrez López, Antonio

(Grupo Regulación Social)

«Regulaciones laborales en Córdoba durante la transición democrática»

(«Régulation du travail à Cordoba au cours de la transition démocratique»)

Puissant, Jean

(Université Libre de Bruxelles)

La formación de « pilares » en la ciudad : entre emancipación y control social (el ejemplo de Bruselas en el cambio de los siglos XIX al XX)

«La formation des "piliers "dans la ville : entre émancipation et contrôle social(l'exemple de Bruxelles au tournant des XIXe et XXe siècles)»

Cuenca Toribio, José Manuel

(Universidad de Córdoba)

«Catolicismo y liberalismo en la construcción de la España Contemporánea»

(«Catholicisme et libéralisme dans la construction du libéralisme contemporain»)

Kirkland, Elizabeth

(McGill University)

“Intersecciones de alcance: elites femeninas, religión e influencia política en Montreal, 1880-1920”

«Powerful Intersections: Elite Women, Religion, and Political Influence in Montreal, 1880-1920»

10h45-12h

Segunda sesión : Asistencia, ciudadanía y política

Séance 2 : Assistance, citoyenneté et politique

Presidencia de sesión. Président de séance : Xavier Rousseaux

Dupont-Bouchat, Sylvette

(Professeure émérite UCL)

« Filantropía, políticas sociales y estrategias de mantenimiento del orden en Bélgica, siglos XIX y XX »

« Philanthropie, politiques sociales et stratégies de maintien de l'ordre en Belgique, XIX^e-XX^e siècles ».

Bourbeau, Amélie

(Département d'histoire, Université du Québec à Montréal)

« Los recorridos diversos de la « profesionalización » de la asistencia privada en Montreal (1930-1950) »

« Les parcours variés de la « professionnalisation » de l'assistance privée à Montréal (1930-1950) »

Primo Jurado, Juan José

(Grupo Regulación Social. Archivo Palacio de Viana)

« De la beneficencia a la justicia. El cambio de concepto asistencial en la Diputación Provincial de Córdoba 1962-1967 »

« De la bienfaisance à la justice. Le changement du concept d'assistance dans la députation provinciale de Cordoue 1962-1967 »

Polonio Armada, Josefa

(Grupo Regulación Social Córdoba)

« Auxilio social y socorro rojo: ideología política aplicada a la asistencia »

« Auxilio Social y Socorro Rojo Internacional (« Aide sociale et Secours rouge »): idéologie politique appliquée à l'assistance »

Rodríguez Borrego, José Antonio

(Presidente del Consejo Provincial de Participación Ciudadana)

« La participación ciudadana a nivel local: ejemplificación cordobesa »

"La participation des citoyens au niveau local : l'exemple de Cordoue »

12h15-13h30

Tercera sesión : Regulación de la pobreza : el lugar de las élites y las respuestas populares.

Séance 3 : Régulation de la pauvreté : place des élites et réponses populaires

Presidencia de sesión. Présidente de séance : Janice Harvey

Rodríguez, Gabriela

(Universitat Barcelona)

« Literatura y etnografía de la pobreza a principios del siglo XX »

« Littérature ethnographique de la pauvreté au début du 20^e siècle »

Espino Jiménez, Francisco Miguel

(Proyecto Regulación Social en Andalucía)

«El papel de las élites en la gestión de las crisis de subsistencias en la España del liberalismo: regulación social, pobreza y protesta popular en la Córdoba isabelina (1843-1868)»

(«Le rôle des élites dans la gestion de la crise de subsistance dans l'Espagne du libéralisme: Régulation sociale, pauvreté et contestation populaire dans la Cordoue de la période élizabéthaine (1843-1868)»)

Petitclerc, Martin

(Centre interuniversitaire d'études québécoises)

"El precio de la seguridad." Seguros, protección social y ciudadanía en Québec (1850-1939)"

«Le prix de la sécurité. Assurances, protection sociale et citoyenneté au Québec (1850-1939)»

Giménez Muñoz, María del Carmen

(Universidad de Sevilla. Grupo Regulación Social Córdoba)

« La Asociación Sevillana de la Caridad »

13h30 Almuerzo. Déjeuner

15h-16h30

Cuarta sesión. Juzgar, contabilizar, reprimir, encerrar. Regulación del crimen en los siglos XIX y XX

Séance 4 : Juger, compter, réprimer, enfermer : Régulation du crime 19^e-20^e siècles

Presidencia de sesión. Président de séance : Jacques Petit

Rousseaux, Xavier

(Chercheur qualifié du FNRS, Professeur invité UCL)

"Las estadísticas como índice del paso a la modernidad, Bélgica, siglos XIX y XX".

«Les statistiques comme indice du passage à la modernité, Belgique, XIX^e-XX^e siècles».

Fyson, Donald

(Département d'histoire, Université Laval)

"La justicia penal en una capital provincial: la ciudad de Québec, 1857-1960"

«Penal justice in a provincial town: Quebec City, 1857-1960»

De Brouwer, Jérôme

(Doctorant, Assistant UCL)

"Civilizar o brutalizar: la publicidad de las ejecuciones capitales en el marco del Tribunal de Apelación de Bruselas (siglo XIX)".

«Civiliser ou brutaliser: la publicité des exécutions capitales dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles (19^{ème} siècle)».

Forcier, Maxime

(Centre d'histoire des régulations sociales, Université du Québec à Montréal)

« La toma en cargo institucional de los alcohólicos en Montreal, 1870-1921 »

«La prise en charge institutionnelle des ivrognes à Montréal, 1870-1921 »

16h45-18h15

Quinta Sesión. Justicia y violencia popular.

Séance 5 : Justice et violence populaire

Presidencia de sesión. Président de séance : Don Fyson

Petit, Jacques-Guy

(Université d'Angers)

« La justicia de proximidad en cuestión (Francia, siglos XIX y XX)

«La justice de proximité en question (France, XIX^e-XX^e)»

Ramírez Ruiz, Raúl

(Universidad de Córdoba)

«Violencia popular y autoridad pública en la Córdoba del primer tercio del siglo XX»

(«Violence populaire et autorité publique dans la Cordoue du premier tiers du 20^e siècle»)

Ventura Rojas, José Manuel

(Universidad de Córdoba)

«Delincuencia y orden público en la Córdoba del primer liberalismo»

(«Délinquance et ordre public dans la Cordoue du premier libéralisme»)

Fraile, Pedro

(Universitat de Lleida)

«Transformaciones urbanas y cambios en la delincuencia; el caso de Barcelona en el siglo XIX»

(«Transformations urbaines et changements de la délinquance: le cas de Barcelone au 19^e siècle»)

Recepción ofrecida por la Embajada de Canadá y la Asociación Española de Estudios Canadienses

SEGUNDA JORNADA : VIERNES 28 DE ABRIL DEL 2006. SALÓN
CLUB DEL COLEGIO MAYOR NTRA. SRA. DE LA ASUNCIÓN.
Avda. MENENDEZ PIDAL S/N.

Journée 2 : Vendredi le 28 avril 2006

9h-10h30

Sexta sesión. Salud pública : España y la periferia.

Séance 6 : Santé publique : l'Espagne et la périphérie

Presidencia de sesión. Président de séance : Ricardo Campos

Martinez, Francisco Javier

(Universitat Autònoma de Barcelona).

«El papel de la sanidad militar en el protectorado español en Marruecos en el periodo 1906-1923»

(«Le rôle de la santé militaire dans le protectorat du Maroc durant la période 1906-1923»)

Molero Mesa, Jorge

(Universitat Autònoma de Barcelona)

«Ciencia, medicina y sanidad en el protectorado español de Marruecos»

(«Science, médecine et salubrité dans le protectorat espagnol du Maroc»)

Betancor Gomez, María José

(Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

«Los profesionales de la medicina y el movimiento obrero. el caso de Diego Guigou y Costa (1861-1936)»

(«Les professionnels de la médecine et le mouvement ouvrier, le cas de Diego Guigou y Costa (1861-1936)»)

Bonastra, Quim

(Universitat Barcelona)

«La creación de redes estatales de lazarets, una visión del caso Español (S. XVIII-XIX)»

(«La création de filets étatiques de lazarets, une vision du cas espagnol (18^e-19^e siècles)»)

10h45-12h15

Séptima sesión : Política sanitaria : una mirada comparativa

Séance 7 : Politique sanitaire : un regard comparatif

Presidencia de sesión. Président de séance : Pedro Fraile

Kenny, Nicolas

(doctorant en cotutelle UdM-U.L.B.)

"Una verdadera ciudad infernal": El discurso higiénico, sensorial y moral en la organización espacial de Montreal y Bruselas, 1880-1914 ».

«'Une vraie cité infernale': Le discours hygiénique, sensoriel et moral dans l'organisation spatiale montréalaise et bruxelloise, 1880-1914.

Alvarez, Raquel

(Instituto de Historia. CSIC. Madrid.)

«Eugenesis y discurso higiénico en España a comienzos del siglo XX»

(«Eugénisme et discours hygiéniste en Espagne au début du 20^e siècle»)

Valeriano Fernandez, Sagrario

(INEM. Grupo Regulación Social)

«Urbanización y regulación social en Córdoba» (Santé publique)

(«Urbanisation et régulation sociale à Cordoue»)

Jiménez Lucena, Isabel

(Universidad de Málaga)

«La política sanitaria de España en Marruecos desde una perspectiva de género»

(«La politique sanitaire de l'Espagne au Maroc dans une perspective de genre»)

García del Moral, Antonio

(Universidad de Córdoba. Grupo Regulación social)

«Depuración de profesionales de la salud y la ciencia en el franquismo: claves de un proyecto de investigación»

(«Épuration des professionnels de la santé et la science du franquisme : les clés d'un projet de recherche »)

Maset Campos, Pedro

(Universidad de Murcia)

«Papel de los profesionales sanitarios en la construcción del sistema sanitario en la Europa de la postguerra»

"Rôle des professionnels sanitaires dans la construction du système sanitaire en Europe de l'après-guerre"

12h30-13h45

Octava sesión. Regulación de la enfermedad mental.

Séance 8 : Régulation de la maladie mentale

Presidencia de sesión. Président de séance : Rafael Alcalde

Huertas, Rafael

(Instituto de Historia. CSIC. Madrid.)

Villasante, Olga

(Hospital Severo Ochoa. Leganés)

«La gestión institucional de la locura en la España del siglo XIX. Tutela y práctica médica en el manicomio de Leganés»

(«La gestion institutionnelle de la folie dans l'Espagne du 19^e siècle. Tutelle et pratique médicale dans l'Asile de Leganés»)

Campos, Ricardo

(Instituto de Historia. CSIC. Madrid.)

«Criminalidad y clínica psiquiátrica en España a finales del siglo XIX»

(«Criminalité et clinique psychiatrique en Espagne à la fin du 19^e siècle»)

Thifault, Marie-Claude

(Département d'histoire Université de Hearst)

"La unión marital y los sentimientos amorosos más allá de las puertas cerradas del hospital de enfermos mentales, fines del XIX principios del XX".

«L'union maritale et les sentiments amoureux au-delà des portes closes de l'asile, fin 19^e début 20^e siècle»

Nootens, Thierry

(Centre d'histoire des régulations sociales, Université du Québec à Montréal)

« Derecho civil y regulación de las desviaciones: prohibiciones de los enfermos mentales en Montreal durante el siglo XX »

«Droit civil et régulation de la déviance: l'interdiction des malades mentaux à Montréal au 19e siècle»

Ruíz García, Carmen

(Universidad de Córdoba. Grupo Regulación Social)

« La actividad clínico-asistencial psiquiátrica de Manuel Ruíz Maya »

"L'activité clinique- psychiatrique de Manuel Ruíz Maya"

13h45 : Almuerzo. Déjeuner

15h15-16h45

Novena sesión : Prostitución : una mirada plurinacional.

Séance 9 : Prostitution : un regard pluri-national

Presidencia de sesión. Président de séance : Magda Fahrni

Arella, Celeste et Julieta Vartabedian

(Universitat Barcelona)

«Prostitución callejera en Barcelona, ¿un espacio de liberación o la visibilidad de la marginación?»

(«Prostitution de rue à Barcelone: un espace de libération ou la visibilité de la marginalisation?»)

Alcaide, Rafael

(Universitat Barcelona)

«El debate sobre el sistema reglamentarista de la prostitución en España a finales del siglo XIX: la crisis ética de un modelo de represión social»

(«Le débat sur le système de réglementation de la prostitution en Espagne à la fin du 19e siècle: la crise éthique d'un modèle de répression sociale»)

Aranguiz, Marcela

(Département d'histoire, Université du Québec à Montréal)

"Autoridades municipales, tribunales de justicia y « casas cerradas »: el tratamiento del problema de la prostitución y la criminalidad femenina en Montreal (1900-1925)"

«Autorités municipales, cours de justice et maisons closes: le traitement du problème de la prostitution et de la criminalité féminine à Montréal (1900-1925)»

Machiels, Christine

(Étudiante en DEA à Angers-Future doctorante à l'UCL)

"De la casa cerrada a la plaza pública: prostitución y movimiento abolicionista internacional (1875-1914)"

«De la maison close à la place publique: prostitution et mouvement abolitionniste international (1875-1914)»

López Mora, Fernando

(Universidad de Córdoba. Grupo Regulación Social)

« La cuestión prostibularia en Córdoba durante el siglo XIX: del marco ideológico caritativo a la reglamentación ».

(« La question des maisons closes à Cordoue au cours du 19e siècle : de l'encadrement idéologique charitable à la réglementation. »)

17h-18h15

Décima sesión : Definir la infancia cara a la delincuencia y el crimen.

Séance 10 : Définir l'enfance face à la délinquance et au crime

Presidencia de sesión. Président de séance : Jean Trépanier

Quincy-Lefebvre, Pascale

(Université d'Angers)

"L'année majeure". Sociedad, juventud y umbrales de edad en Francia durante el siglo XX"
«L'année majeure». Société, jeunesse et seuils d'âge en France au XX^e siècle»

Del Cura, Mercedes

(Área de Historia de la Ciencia .Facultad de Medicina – C.R.I.B. Universidad de Castilla-La Mancha)

«El descubrimiento del "niño anormal": discurso teórico y propuestas asistenciales en la España del primer tercio del siglo XX»

(«La découverte de «l'enfant anormal»: le discours théorique et les propositions d'assistance dans l'Espagne du premier tiers du 20^e siècle»)

Fahrni, Magda

(Département d'histoire, Université du Québec à Montréal)

"Niños y riesgo en la ciudad moderna: the Laurier Palace Fire of 1927"

«Children and Risk in the Modern City: the Laurier Palace Fire of 1927»

**Recepción ofrecida por el Excmo. Ayuntamiento de Córdoba en las
Caballerizas Reales a las 20 horas**

Tercera Jornada : Sábado 29 de abril de 2006 SALÓN CLUB DEL COLEGIO MAYOR NTRA. SRA. DE LA ASUNCIÓN. Avda. MENENDEZ PIDAL S/N.

Journée 3 : Samedi le 29 avril 2006

9h-10h15

Undécima sesión : Sobre los niños a formar...

Séance 11 : Des enfants à former...

Presidencia de sesión. Présidente de séance : Suzanne Morton

Baillargeon, Denyse

(Département d'histoire, Université de Montréal)

« La inspección médica de los escolares de Montreal entre 1920 y 1960 »

«L'inspection médicale des écoliers à Montréal entre 1920 et 1960.»

Piette, Valérie

(Université Libre de Bruxelles)

"Mejorar el niño por venir." Las luchas contra las plagas sociales (1900-1930) y el eugenismo "

«Améliorer l'enfant à venir. Les luttes contre les fléaux sociaux (1900-1930) et l'eugénisme»

Díez García, Juan

(Inspección Consejería de Educación. Grupo Regulación Social)

« La invención de la escuela pública en Córdoba »

"L'invention de l'école publique à Cordoue"

Cosano Moyano, José

(Grupo Regulación Social, Grupo Regulación Social. Director Instituto Góngora)

«La política educativa en España: el instituto provincial de segunda enseñanza de Córdoba(1850-1900)»

(«La politique d'éducation en Espagne: l'institut provincial de 2^e enseignement de Cordoue (niveau secondaire, je crois...)(1850-1900)»)

10h30-11h45

Duodécima sesión : la toma en cargo de la infancia Duodécima

Séance 12 : La prise en charge de l'enfance

Presidencia de sesión. Présidente de séance : Andrée Lévesque

Denéchère, Yves

(Université d'Angers)

« La sociedad francesa frente a los niños refugiados de la guerra civil española (1936-1950)

«La société française face aux enfants de la guerre civile d'Espagne réfugiés (1936-1950)»

Harvey, Janice

(Département d'histoire, Dawson College)

«La "Montreal Ladies' Benevolent Society Industrial School": una interrelación entre lo privado y lo público
«The Montreal Ladies' Benevolent Society Industrial School: An Interface of Private and Public»

Pierre, Éric

(Université d'Angers)

"Los Comités de defensa de los niños en juicio:" entre prácticas profesionales y reforma social (Francia, de fines del XIX a los años treinta"

«Les Comités de défense des enfants traduits en justice: entre pratiques professionnelles et réforme sociale (France, fin du XIXe siècle-années 1930)»

12h00-13h15

Decimotercera sesión: El niño delincuente y la sociedad

Séance 13 : L'enfant délinquant et la société

Presidencia de sesión. Président de séance : Brian Young

Myers, Tamara

(Département d'histoire, Université de Winnipeg)

"Del delincuente al ciudadano: la categoría del "joven" y la justicia juvenil a mediados del siglo XX en Québec"

«From Delinquent to Citizen: the Category of Youth and Juvenile Justice at Mid-Twentieth Century Quebec»

Trépanier, Jean

(Centre international de Criminologie comparée, Université de Montréal)

« Los « incorregibles » : jóvenes... a corregir ? »

«Les «incorrigibles»: des jeunes... à corriger?»

Niget, David

(Chercheur post-doctoral UCL)

« "Formar trabajadores útiles y honestos ciudadanos" : la justicia de menores como útil de integración socio-política. Québec, Bélgica, Francia, 1900-1940"

«"Former un travailleur utile et un honnête citoyen": la justice des mineurs comme outil d'intégration socio-politique. Québec, Belgique, France, 1900-1940».

13h15 : Almuerzo. Déjeuner

14h45-16h30 : Talleres metodológicos. Ateliers méthodologiques

- Fuentes y métodos de una historia comparada, en relación a las temáticas desarrolladas en el congreso. *Sources et méthodes d'une histoire comparée, en regard de la thématique du colloque*

- Del buen uso de los archivos judiciales para una historia social de las desviaciones y las desigualdades. *Du bon usage des archives judiciaires pour une histoire sociale des déviations et des inégalités. On pourra profiter pour cet aspect des expertises particulières de Xavier Rousseaux, d'Éric Pierre et de David Niget*

17h00-18h30

Balance final y perspectivas de futuro en el marco de colaboraciones diversas. Séance bilan et perspectives d'avenir des collaborations diverses

18h30

Clausura del congreso. Clôture du colloque